

System til analyse af total trombedannelse

T-TAS[®]01

til professionel brug

Skærmmanual

- Dansk -



Denne skærmmanual er forklarende materiale til det sprog, der vises på skærmen til System til analyse af total trombedannelse T-TAS[®] 01. Opbevar manualen på et let tilgængeligt sted til senere opslag.

Indhold

1. Bemærkninger og omfanget af denne manual	4
1.1. Før du læser denne manual	4
1.2. Softwareversion gældende for denne manual	4
2. Login-skærm.....	5
3. Startskærmen	6
4. Målingsmenu-skærm.....	7
5. Målingsskærm	7
5.1. Målingsskærm	8
5.2. Skærm med betjeningsvejledning	12
6. Datavisningsskærm.....	17
7. Vedligeholdelsesskærm	19
8. Fejlmeddelelser	23
9. Måleresultater skal sikkerhedskopieres	27
10. Bilag	27
10.1. Revisionshistorik for Skærmmanual.....	27

1. Bemærkninger og omfanget af denne manual

1.1. Før du læser denne manual

Denne skærmmanual er forklarende materiale til at forstå indholdet på skærmen under brug af System til analyse af total trombedannelse T-TAS® 01. Læs brugervejledningen og denne manual omhyggeligt, så instrumentet kan anvendes korrekt.

Bemærk, at AR-chip og/eller HD-chip muligvis ikke vises på skærmen, afhængigt af typen af de medfølgende chips og indstillingen på det anvendte instrument.

1.2. Softwareversion gældende for denne manual

Den softwareversion, der er omfattet af denne vejledning, er angivet nedenfor.

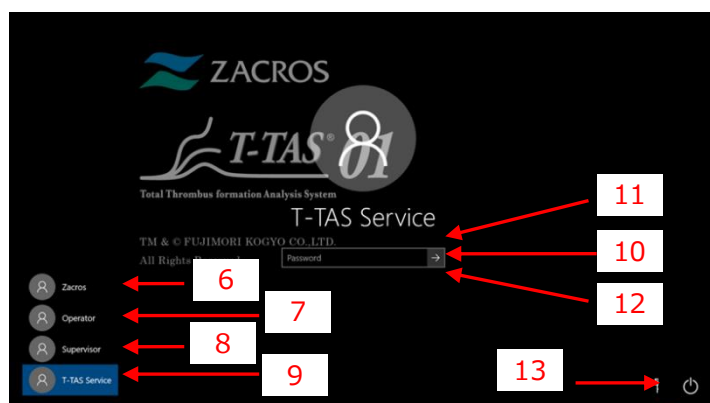
- Softwareversion
 - 1.0.2.13

2. Login-skærm

Sproget på "Login" -skærmen, angivet med pile med tallene i den følgende figur, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 2.1).



Figur: 2.1



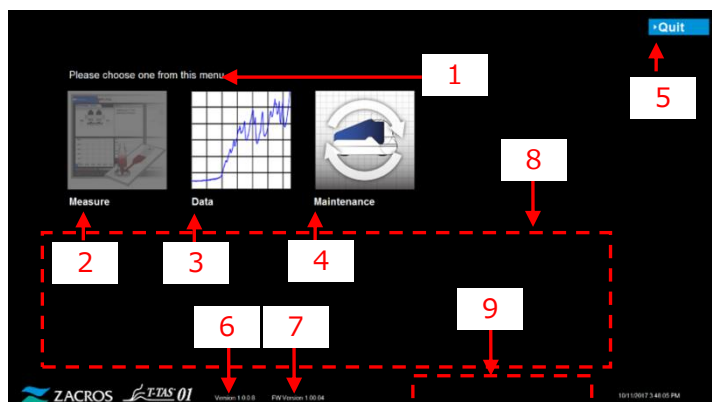
Figur: 2.2

Tabel: 2.1

Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	System til analyse af total trombedannelse
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Alle rettigheder forbeholdes.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operatør
8	Supervisor	Tilsynsførende
9	T-TAS Service	T-TAS Service
10	"Password" or "Sign in"	"Adgangskode" eller "Log ind"
11	The password is incorrect. Try again.	Adgangskoden er forkert. Prøv igen.
12	Reset password.	Nulstil adgangskode.
13	"Shut down" or "Restart"	"Sluk" eller "Genstart"

3. Startskærmen

Sproget på "Hjem" -skærmen, angivet med pile med tallene i den følgende figur, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 3.1).



Figur: 3.1

Tabel: 3.1

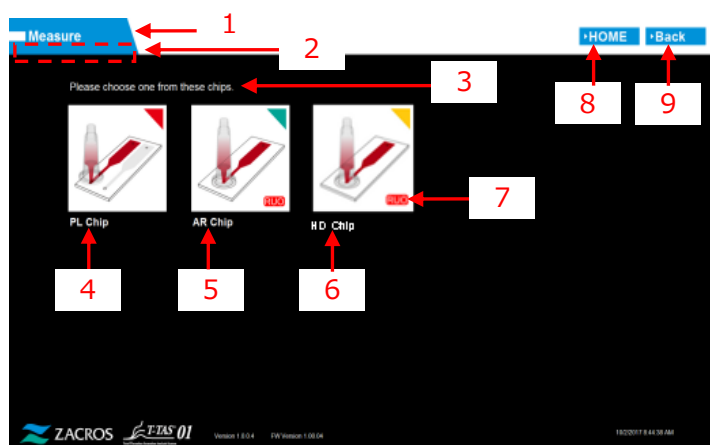
Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	Please choose one from this menu.	Vælg en fra denne menu.
2	Measure	Måling
3	Data	Data
4	Maintenance	Vedligeholdelse
5	"Quit" or "Sign Out"	"Afslut" eller "Log ud"
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Version X.X.X.X ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	FW-version X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Udfør følgende trin i dag, efter at alle målinger er gennemførte: 1. Bortskaf opsamlet olie i affaldsrør og affaldsbakke. 2. Sæt CH1- og CH2-dyserne i affaldsrørene. 3. Tilsæt olie til olieflasken. 4. Sikkerhedskopiér dagens resultater til et USB-drev.
9	[Error Message] ²⁾	[Fejlmeddelelse] ²⁾

1) Relevant numerisk information vil blive vist i stedet for "X".

2) Den relevante fejlmeddelelse vil blive vist i de tilsvarende parenteser. Se kapitel 8 angående fejlmeddelelser.

4. Målingsmenu-skærm

Sproget på skærmen "Målingsmenu", angivet med pile med tallene i den følgende figur, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 4.1).



Figur: 4.1

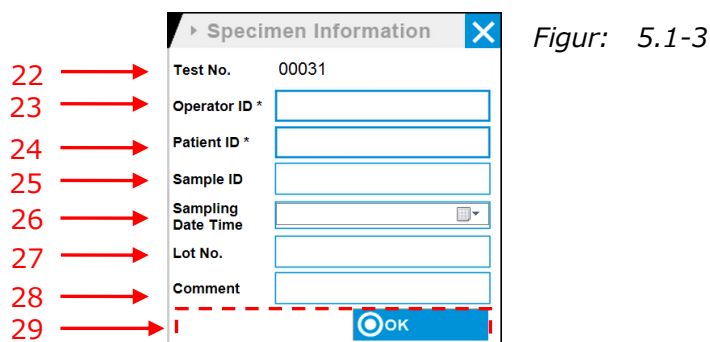
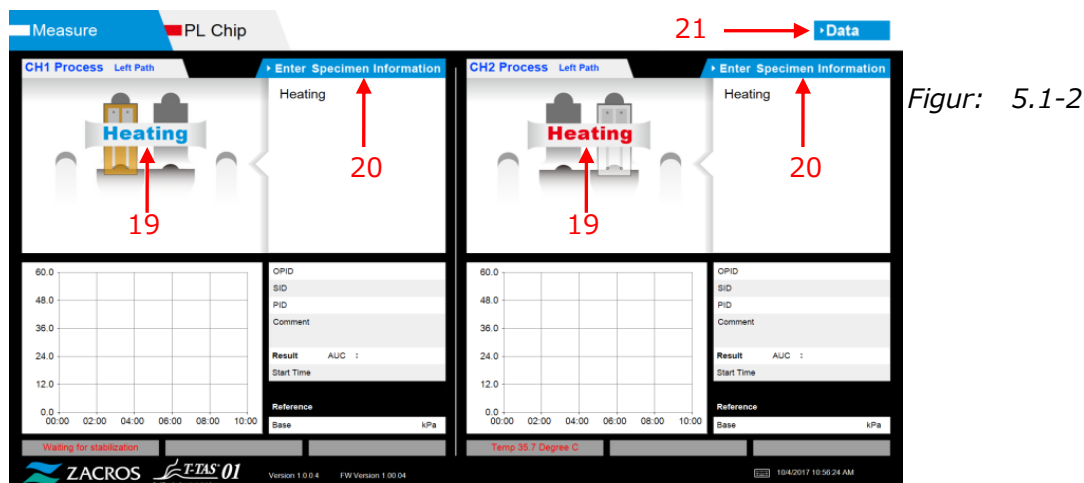
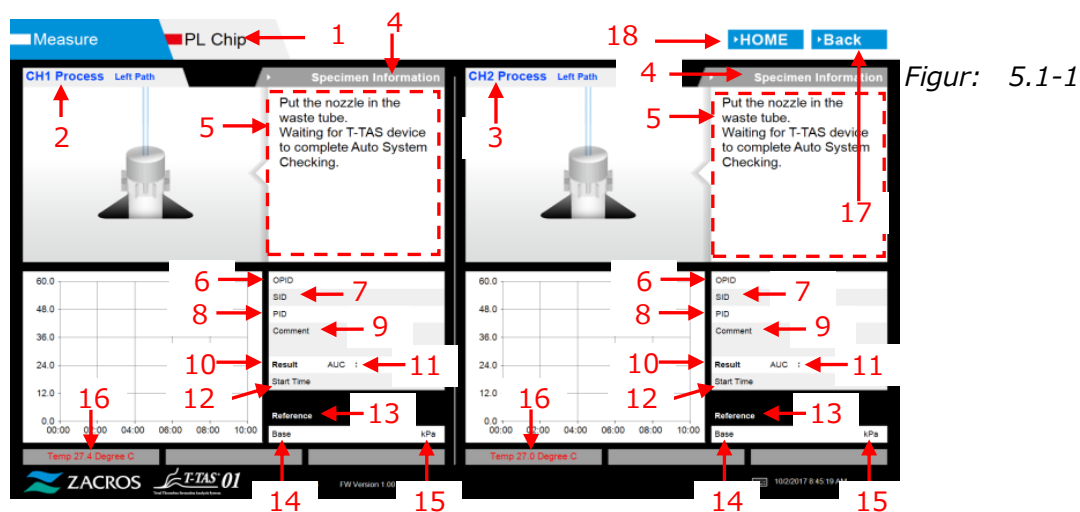
Tabel: 4.1

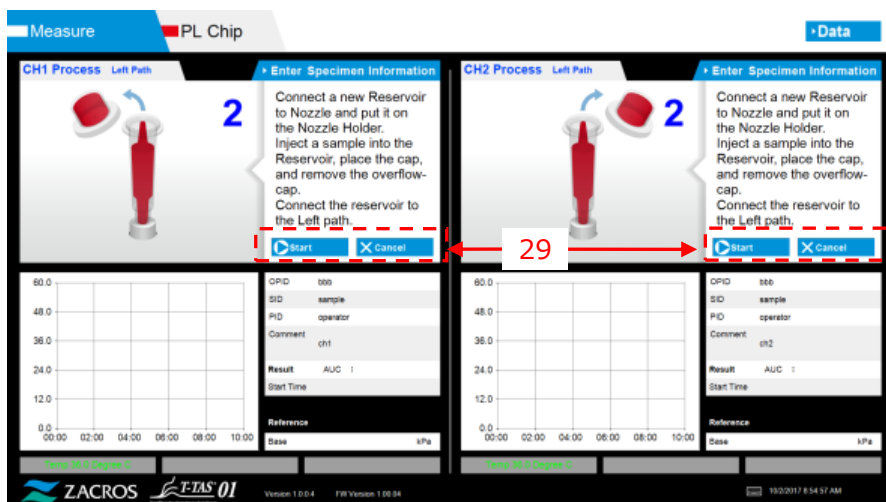
Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	Measure	Måling
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	"Blank (operatør)" eller "Tilsynsførende"
3	Please choose one from this chips.	Vælg en af disse chips.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	HJEM
9	Back	Tilbage

5. Målingsskærm

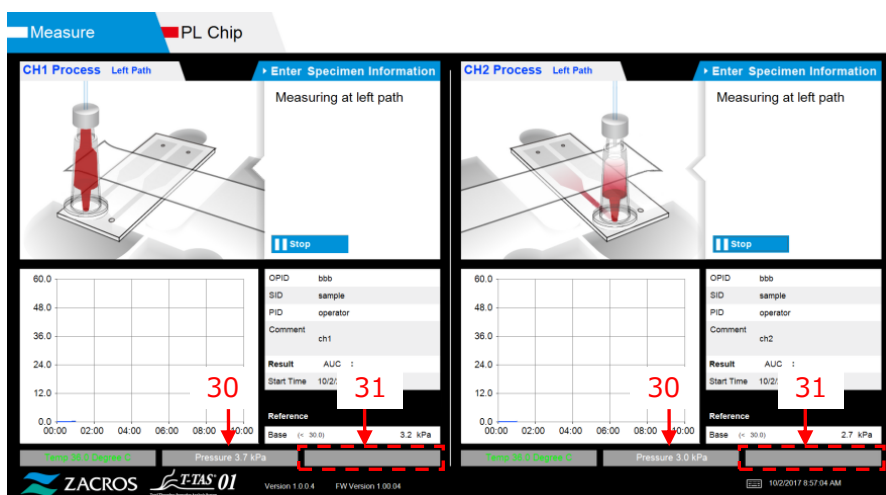
5.1. Målingsskærm

Sproget på skærbilledet "Måling", angivet med pile med tallene i den følgende figur, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 5.1-1). Bemærk, at det, som faktisk vises på "Måling"-skærmen, kan være anderledes afhængigt af driftsstatus.

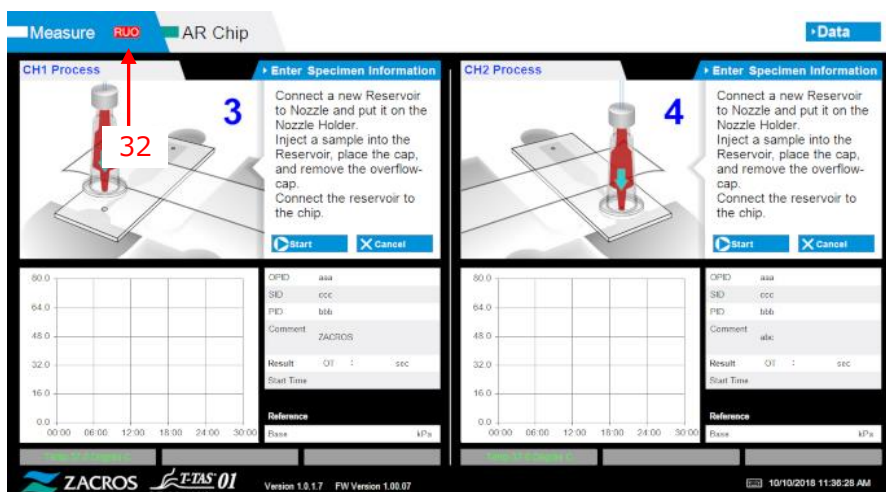




Figur: 5.1-4



Figur: 5.1-5



Figur: 5.1-6

Tabel: 5.1-1

Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" eller "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	CH1-proces (venstre bane eller højre bane)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	CH2-proces (venstre bane eller højre bane)
4	Specimen Information	Prøveoplysninger
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" ¹⁾	"[PL, AR eller HD Navigationsmeddelelse]" eller "[Fejlmeddelelse]" ¹⁾
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Kommentar
10	Result	Resultat
11	"AUC" or "OT"	"AUC" eller "OT"
12	Start Time	Starttidspunkt
13	Reference	Reference
14	Base	Grundlag
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" ²⁾	"Temp. XX,X Grader C, Venter på stabilisering, For lav temperatur" eller "For høj temperatur" ²⁾
17	Back	Tilbage
18	HOME	HJEM
19	Heating	Opvarmning
20	Enter Specimen Information	Indtast prøveoplysninger
21	Data	Data
22	Test No.	Testnr.
23	Operation ID	Operations-ID
24	Patient ID	Patient-ID
25	Sample ID	Prøve-id
26	Sampling Date Time	Prøveudtagning Dato Tid
27	Lot No.	Parti-nr.
28	Comment	Kommentar
29	[Navigation Button] ³⁾	[Navigationsknap] ³⁾
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Tryk XX,X kPa ²⁾
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Underbesked] ⁴⁾
32	RUO	RUO

1) Relevante instrukser eller fejlmeddelelser vil blive vist i de tilsvarende parenteser.

Se tabel: 5.2-1 for driftsvejledning og kapitel 8 for fejlmeddelelser.

2) Relevant numerisk information vil blive vist i stedet for "X".

3) Den relevante navigationsknap vil blive vist i de tilsvarende parenteser. Se tabel: 5.1-2 for visning af navigationsknappen.

-
- 4) Den relevante meddelelse vil blive vist i de tilsvarende parenteser. Se tabel: 5.1-3 vedr. disse meddelelser.

Tabel: 5.1-2

Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	Please input specimen info.	Indtast prøveoplysninger.
2	Remove chip	Fjern chip
3	Please input registered ID	Indtast registreret ID
4	Please input Patient ID	Indtast patient-ID
5	Please input a valid date	Indtast en gyldig dato
6	Contact Technical Support	Kontakt teknisk support

Tabel: 5.1-3

Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	OK	OK
2	Start	Start
3	Cancel	Annullér
4	No	Nej
5	Yes	Ja
6	Same Patient ID	Samme patient-ID
7	Stop	Stop

5.2. Skærm med betjeningsvejledning

Hver betjeningsvejledning, der vises på "Måling" -skærmen, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 5,2-1).

Tabel: 5.2-1

Nr.	Kanal	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden fuldfører automatisk systemkontrol.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden initialiseres.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Indsæt chip i CH1
CH1-4	CH1	Heating	Opvarmning
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Tilslut et nyt Reservoir til dysen og sæt den på dyseholderen. Injicer en prøve i reservoiret, sæt cap på, og fjern overløb-cap. Forbind reservoir til den venstre bane.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Måling ved venstre bane
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Måling af venstre bane afsluttet
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chippen. Tag dysen af reservoir og læg den i affaldsrøret.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden initialiseres.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect	Tilslut et nyt Reservoir til dysen og sæt den på dyseholderen. Injicer en prøve i Reservoir og anbring cap og fjern overløb-cap. Forbind reservoir til den højre bane.

		the reservoir to the Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Måling ved højre bane
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Måling af højre bane afsluttet.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chippen. Tag dysen af reservoir og læg den i affaldsrøret.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig annullere målingen?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Fjern chip fra CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Chipmåling afsluttet
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip fjernet fra CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Venstre bane målingsstop
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Højre bane målingsstop
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TAS enheden udfører automatisk systemkontrol.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TAS enheden initialiseres.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Indsæt chip i CH2
CH2-4	CH2	Heating	Opvarmning
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Tilslut et nyt Reservoir til dysen og sæt den på dyseholderen. Injicer en prøve i reservoiret, sæt cap på, og fjern overløb-cap. Forbind reservoir til den venstre bane.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Måling ved venstre bane

CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Måling af venstre bane afsluttet.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chippen. Tag dysen af reservoir og læg den i affaldsrøret.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TAS enheden initialiseres.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir and place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Tilslut et nyt Reservoir til dysen og sæt den på dyseholderen. Injicér en prøve i Reservoir og anbring cap og fjern overløb-cap. Forbind reservoir til den højre bane.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Måling ved højre bane
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Måling af højre bane afsluttet.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chippen. Tag dysen af reservoir og læg den i affaldsrøret.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig annullere målingen?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Fjern chip fra CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Chipmåling afsluttet.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip fjernet fra CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Venstre bane målingsstop
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Højre bane målingsstop

Hver betjeningsvejledning, der vises på "Måling"-skærmen for AR-chip og HD-chip, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 5.2-2).

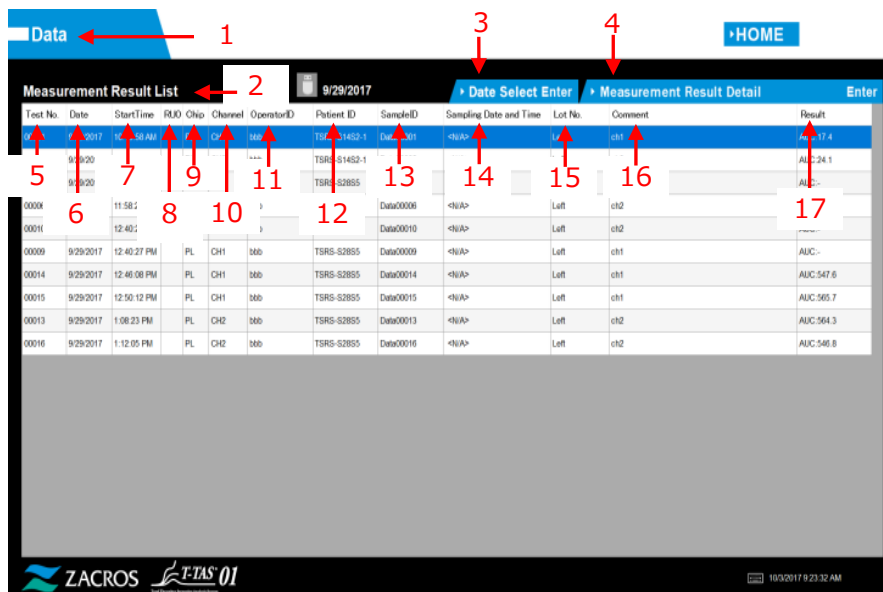
Tabel: 5.2-2

Nr.	Kanal	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden fuldfører automatisk systemkontrol.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden initialiseres.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Indsæt chip i CH1
CH1-4	CH1	Heating	Opvarmning
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Tilslut et nyt Reservoir til dysen og sæt den på dyseholderen. Injicer en prøve i reservoiret, sæt cap på, og fjern overløb-cap. Tilslut reservoir til chippen.
CH1-6	CH1	Measuring	Måling
CH1-7	CH1	Measurement completed	Måling afsluttet
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chippen. Tag dysen af reservoir og læg den i affaldsrøret.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig annullere målingen?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Fjern chip fra CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Chipmåling afsluttet.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip fjernet fra CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Måling stoppet
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden fuldfører automatisk

		T-TAS device to complete Auto System Checking.	systemkontrol.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Sæt dysen i affaldsrøret. Venter på, at T-TASenheden initialiseres.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Indsæt chip i CH2
CH2-4	CH2	Heating	Opvarmning
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Tilslut et nyt Reservoir til dysen og sæt den på dyseholderen. Injicer en prøve i reservoiret, sæt cap på, og fjern overløb-cap. Tilslut reservoir til chippen.
CH2-6	CH2	Measuring	Måling
CH2-7	CH2	Measurement completed	Måling afsluttet
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Fjern reservoir fra chippen. Tag dysen af reservoir og læg den i affaldsrøret.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Vil du virkelig annullere målingen?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Vil du virkelig stoppe målingen?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Fjern chip fra CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Chipmåling afsluttet.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip fjernet fra CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Måling stoppet

6. Datavisningsskærm

Sproget på skærmen "Datavisning", angivet med pile med tallene i den følgende figur, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 6.1).



Figur: 6.1



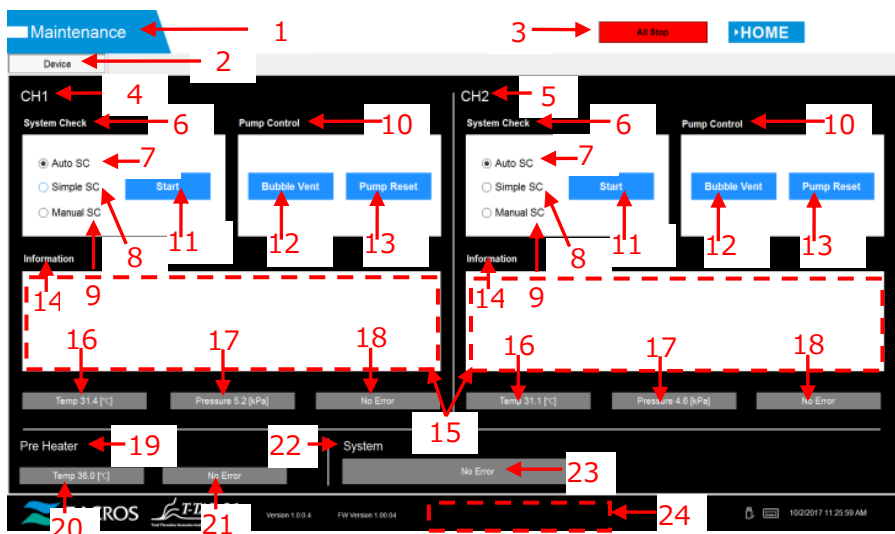
Figur: 6.2

Tabel: 6.1

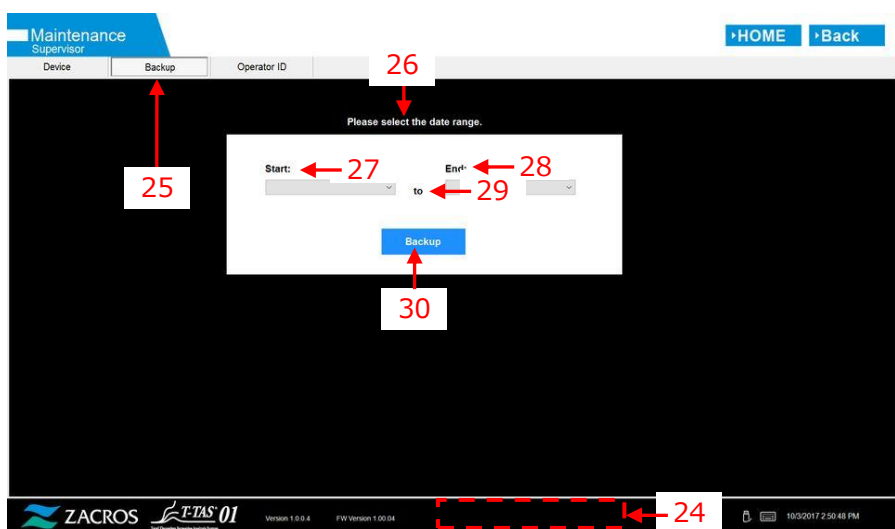
Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	Data	Data
2	Measurement Result List	Måleresultatliste
3	Data Select (Enter)	Datavalg (Enter)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Måleresultatdetaljer (Enter)
5	Test No.	Testnr.
6	Date	Dato
7	Start Time	Starttidspunkt
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Kanal
11	Operator ID	Operatør-ID
12	Patient ID	Patient-ID
13	Sample ID	Prøve-id
14	Sampling Date and Time	Dato og klokkeslæt for prøveudtagning
15	Lot No.	Parti-nr.
16	Comment	Kommentar
17	AUC	AUC (areal under kurve)
18	"Only T No." or "All of PID"	"Kun T Nr." eller "Alle PID"
19	T No. Select (Enter)	T Nr. Vælg (Enter)
20	Test No.	Testnr.
21	Date	Dato
22	Operator ID	Operatør-ID
23	Patient ID	Patient-ID
24	Sample ID	Prøve-id
25	Sampling Date	Dato for prøveudtagning
26	Chip	Chip
27	Start Time	Starttidspunkt
28	Lot No.	Parti-nr.
29	Result	Resultat
30	Pressure	Tryk
31	Comment	Kommentar
32	Reference	Reference
33	Base Pressure	Grundtryk

7. Vedligeholdelsesskærm

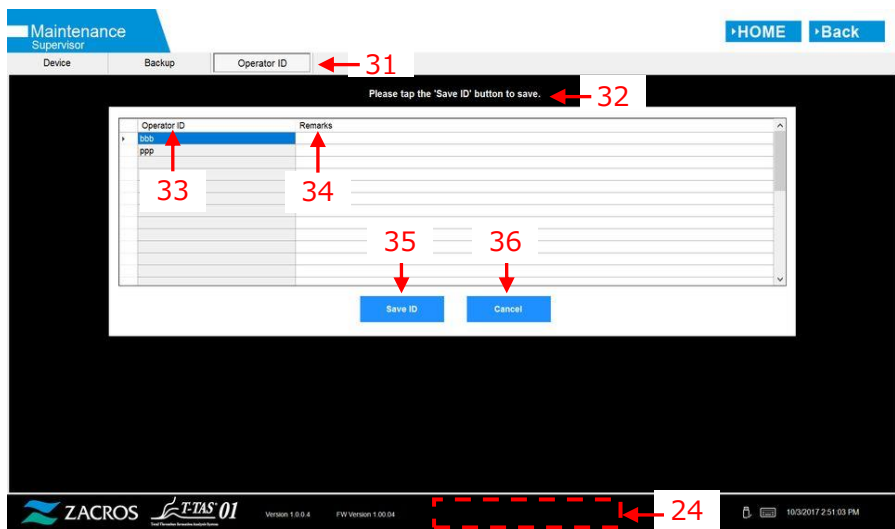
Sproget på skærmen "Vedligeholdelse", angivet med pile med tallene i den følgende figur, er specificeret i oversættelsestabellen (tabel: 7.1).



Figur: 7.1



Figur: 7.2



Figur: 7.3

Tabel: 7.1

Nr.	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	Maintenance	Vedligeholdelse
2	Device	Enhed
3	All Stop	Alle Stop
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Systemtjek
7	Auto SC	Auto SC
8	Simple SC	Simpel SC
9	Manual SC	Manuel SC
10	Pump Control	Pumpekontrol
11	Start	Start
12	Bubble Vent	Bobleventil
13	Pump Reset	Nulstilling af pumpe
14	Information	Information
15	[Maintenance Message Device Tab] ¹⁾	[Vedligeholdelsesmeddelelse Enhed Fane] ¹⁾
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX,X [°C], Høj temp. eller lav temp. ²⁾
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Tryk + XX,X [kPa] eller Tryk - XX,X [kPa] ²⁾
18	"No Error" or "Error"	"Ingen fejl" eller "Fejl"
19	Pre Heater	Forvarmer
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX,X [°C], Høj temp. eller lav temp. ²⁾
21	No Error or Error	Ingen fejl eller fejl
22	System	System
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Ingen fejl" eller "[Fejlmeddelelse]" ³⁾
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	"T-TASenheden er afbrudt. [502] Se betjeningsvejledningen." eller "Datadrevet er fuldt. [621]"
25	Backup	Sikkerhedskopiering
26	[Maintenance Message Backup Tab] ¹⁾	[Vedligeholdelsesmeddelelse Sikkerhedskopiering Fane] ¹⁾
27	Start	Start
28	End	Slut
29	to	til
30	Backup	Sikkerhedskopiering
31	Operator ID	Operatør-ID
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] ¹⁾	[Vedligeholdelsesmeddelelse Operatør-ID Fane] ¹⁾
33	Operator ID	Operatør-ID
34	Remark	Bemærkning
35	Save ID	Gem ID
36	Cancel	Annullér

- 1) Den relevante meddelelse vil blive vist i de tilsvarende parenteser. Se tabel: 7.2 for beskeder.
- 2) Relevant numerisk information vil blive vist i stedet for "X".
- 3) Den relevante fejlmeddelelse vil blive vist i de tilsvarende parenteser. Se kapitel 8 angående fejlmeddelelser.

Tabel: 7.2

Nr.	Beskrivelse på skærmen		Beskrivelse på oversat sprog	
	Tab	Message	Tab	Besked
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Enhed	T-TAS 01 kører stadig. Vent et øjeblik.
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Enhed	"SI#1" er i gang. ¹⁾
3	Device	Bubble Vent completed.	Enhed	Bobleventil færdig.
4	Device	Pump Reset completed.	Enhed	Pumpenulstilling afsluttet.
5	Device	System Check completed..	Enhed	Systemtjek afsluttet.
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Enhed	Sæt dysen i affaldsrøret. OK Annuller
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Enhed	Indsæt dysen i SC-stangen. OK Annuller
8	Device	Emergency Stop	Enhed	Nødstop
9	Device	[Error Message] ²⁾	Enhed	[Fejlmeddelelse] ²⁾
10	Device	---Error--- [Error Message] ²⁾	Enhed	---Fejl--- [Fejlmeddelelse] ²⁾
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Enhed	---Fejl--- Systemkontrolfejl [123/223] Se betjeningsvejledningen. Udfør 'Nulstilling af pumpet' og 'Bobleventil'.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" ¹⁾	Enhed	Registreret USB-afbrydelse, mens T-TAS 01 kørte. Prøv "SI#1" igen ¹⁾
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Enhed	Genstart af enhed registreret. Initialisering er i gang. Vent et øjeblik.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Sikkerhedskopiering	Tilslut USB-drevet.
15	Backup	Please select the date range.	Sikkerhedskopiering	Vælg datointerval.

16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Sikkerhedskopiering	Vent et stykke tid. Kopiér mappe...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Sikkerhedskopiering	Sikkerhedskopiering til USB-drev gennemført.
18	Backup	Data drive not found.	Sikkerhedskopiering	Datadrev ikke fundet.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Sikkerhedskopiering	Fejl: Der er ikke nok plads på USB-drevet.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Sikkerhedskopiering	Fejl: Sikkerhedskopiering til USB-drev mislykkedes.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Operatør-ID	Tryk på knappen 'Gem ID' for at gemme.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Operatør-ID	Lagring af operatør-ID fuldført.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Operatør-ID	Fejl: Operatør-ID kunne ikke gemmes.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Operatør-ID	Fejl: Ugyldigt operatør-ID blev indtastet. Kunne ikke bruge 'ZACROS' til operatør-ID.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Operatør-ID	Fejl: Ugyldigt operatør-ID blev indtastet. Kunne ikke bruge 'T-TAS SERVICE' til Operatør-ID.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Operatør-ID	Fejl: Operatør-ID-fil blev ikke fundet.
27	Operator ID	Input cancelled	Operatør-ID	Input annulleret

1) Den relevante meddelelse vil blive vist i tilsvarende parentes (SI#1). Se tabel: 7.3 for beskeder.

2) Den relevante fejlmeddelelse vil blive vist i de tilsvarende parenteser. Se kapitel 8 angående fejlmeddelelser.

Tabel: 7.3

SI#	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	Auto System Check	Automatisk systemkontrol
1	Simple System Check	Enkelt systemtjek
1	Manual System Check	Manuel systemkontrol
1	Bubble Vent	Bobleventil
1	Pump Reset	Nulstilling af pumpe

8. Fejlmeddelelser

Hver fejlmeddelelse er angivet i oversættelsestabelen (tabel: 8.1).

Tabel: 8.1

Nr.	Kode	Beskrivelse på skærmen	Beskrivelse på oversat sprog
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikation [001] Se betjeningsvejledningen.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikation [002] Se betjeningsvejledningen.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikation [003] Se betjeningsvejledningen.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	T-TAS enhed CPU-fejl [004] Se betjeningsvejledningen.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	T-TAS enhed hukommelsesfejl [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Fejl ved forvarmertemperatur [031] Se betjeningsvejledningen.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Forvarmerfejl [033] Se betjeningsvejledningen.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikation [111] Se betjeningsvejledningen.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Ugyldig kommunikation [211] Se betjeningsvejledningen.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Pumpefejl [112] Se betjeningsvejledningen.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Pumpefejl [113] Se betjeningsvejledningen.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Pumpefejl [114] Se betjeningsvejledningen.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Pumpefejl [212] Se betjeningsvejledningen.
14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation	Pumpefejl [213] Se betjeningsvejledningen.

		manual.	
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Pumpefejl [214] Se betjeningsvejledningen.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Fejl ved pumpe uden for rækkevidde [116] Se betjeningsvejledningen.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Pumpe uden for område fejl [216] Se betjeningsvejledningen.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Fejl i trykprøveudtagning [121] CH1 ikke funktionsdygtig. Se betjeningsvejledningen.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Fejl i trykprøveudtagning [221] CH2 ikke funktionsdygtig. Se betjeningsvejledningen.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Fejl i trykket [122] Se betjeningsvejledningen.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Fejl i trykket [222] Se betjeningsvejledningen.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Systemkontrolfejl [123] Se betjeningsvejledningen.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Systemkontrolfejl [223] Se betjeningsvejledningen.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Opvarmningsfejl [131] Se betjeningsvejledningen.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Opvarmningsfejl [231] Se betjeningsvejledningen.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Opvarmningsfejl [133] CH1 ikke funktionsdygtig. Se betjeningsvejledningen.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Opvarmningsfejl [233] CH2 ikke funktionsdygtig. Se betjeningsvejledningen.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Fejl i chipkodelæsning [141] Fjern chip fra CH1. Se betjeningsvejledningen.
29	241	Chip code reading error [241]	Fejl i chipkodelæsning [241]

		Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Fjern chip fra CH2. Se betjeningsvejledningen.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Unormalt trykfald [403] Kontroller lækage på væskeledningen. Se betjeningsvejledningen.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Fejl i trykket [404] Se betjeningsvejledningen.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Fejl i grundtryk [405] Se betjeningsvejledningen.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Temperaturstabilitet timeout fejl [406] Se betjeningsvejledningen.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatur uden for område [407] Se betjeningsvejledningen.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Kommandoproses timeout fejl [408] Se betjeningsvejledningen.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	T-TAS enhed genstart registreringsfejl [800] Se betjeningsvejledningen.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Kommunikation afbrudt [999] Kontrollér USB-forbindelsen.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	ADVARSEL: Trykket falder [501] Der kan være lækage i væskeledningen. Se betjeningsvejledningen.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	T-TAS enheden er afbrudt. [502] Se betjeningsvejledningen.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Forvarmertemperatur uden for område [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	En anden chip er indsat. [601] Fjern chippen.

42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip fjernet fra CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip fjernet fra CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Datadrevet er fuldt. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Lagring på datadrev mislykkedes. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Operatør-ID ikke fundet. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Fejl ved fjernelse af USB-flashdrev [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Sikkerhedskopiering til USB-drev mislykkedes. [632]

9. Måleresultater skal sikkerhedskopieres

Måleresultaterne kan sikkerhedskopieres til et USB-drev i CSV-format. Se brugermanualen for detaljer.

10. Bilag

10.1. Revisionshistorik for Skærmmanual

Udgivelsesdato ÅÅÅÅ-MM-DD	Revisionsdetaljer	Udgavenr.
2024/09/09	Afspejler firmaets navneændring fra Fujimori Kogyo Co. Ltd. til ZACROS Corporation. (Sidehoved og sidefod på alle sider samt sidste side)	2
2022/05/13	Nyudgivet	1



Fabrikant
ZACROS Corporation
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan
Mail: ttas-info@zacros.co.jp
Kontakt din lokale forhandler, hvis du ønsker at stille spørgsmål telefonisk.